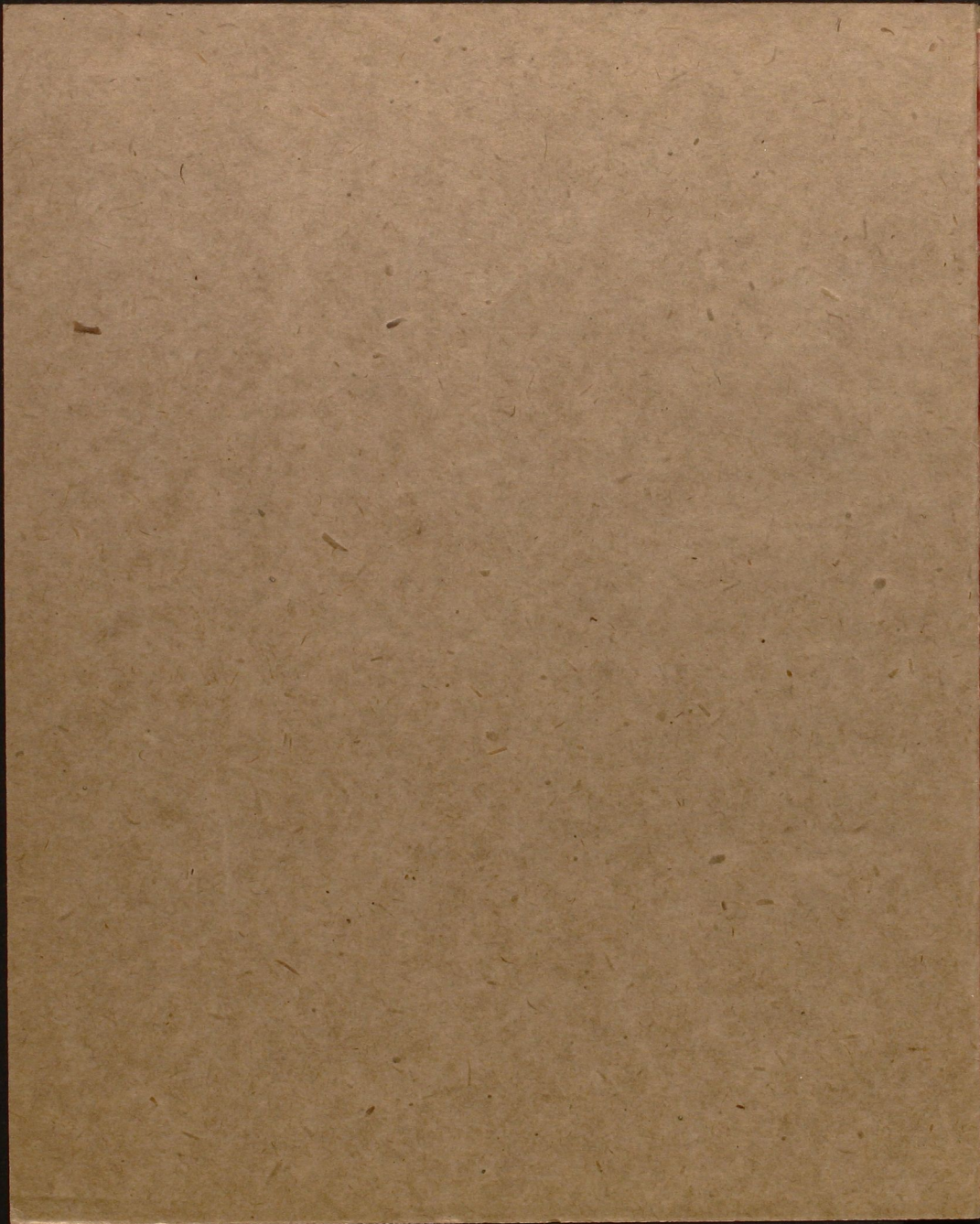


*Vol*  
*1383*





h. 46, 58.



Seiner Excellenz,  
Des Herrn Feld-Marschalls  
Grafen von Flemming  
**S**end = **S**chreiben

In

Se. Königl. Wohlh.  
Majestät.

---

Berlin / den 25. Julii, 1713.







Sire,

Aller-Durchlauchtig-  
ster ic.

J'ay eu l'honneur de  
mander a Votre  
Majesté, il y a quel-  
ques jours, que j'a-  
vois fait un tour en  
Pomeranie pour y  
donner les ordres ne-  
cessaires, pour la de-  
scente sur l'Isle de  
Rugen, voicy ce que  
le C. de Lutzelbourg  
m'ecrit de cette Isle  
même du 23. Juillet.

Ew. Königl. Maj. ha-  
be vor einigen Tagen  
unterthänigst berichtet/  
daß ich eine Reise nach  
Pommern gethan! umb  
wegen der Landung auff  
der Insul Rügen benöthig-  
te Veranstaltung zu ma-  
chen: Geruchen demnach  
Ew. Maj. gnädigst zu ver-  
nehmen! dasjenige / was  
der Graf von Lutzelburg  
von eben selbiger von 23. Ju-  
lii, an mich schreibet.

Mon-

Hoch,

Monseigneur,

Hochgebohrner ꝛc.

J'ay l'honneur d'ecrire a Votre Excellence de Rugen ou nous avons fait la descente cet apres midy, pres d'un village nommé Grabow avec beaucoup de facilité. Elle ne nous a couté que 6. hommes, quoy que nous y ayons trouvé de la Cavall. & de l'Infanterie qui est venue jusqu' au bord de l'eau, mais que l'on n'a pu pour luyvre faulte de Cavallerie qui n'a

Ich habe die Ehre / an  
“Ihr. Excell. von der  
“Insul Rugen zu schreiben / allwo wir diesen  
“Nachmittag / nahe bey  
“dem Dorff Grabow / mit  
“weniger Mühe / gelandet:  
“Unser Verlust bestehet in  
“6. Mann / obwohlen wir  
“feindliche Cavallerie und  
“Infanterie bis an den  
“Strand vor Uns gefunden / die wir aber aus  
“Mangel von Reuterey /  
“so noch nicht ans Land  
“gesetzt gewesen / nicht verfolgen können; Dem  
“Herrn Commendeur  
von

n'a pas pû estre débar-  
quée: Nous avons  
beaucoup d'obligati-  
on a Mr. le Commen-  
deur de la Flotte qui  
a fait le débarque-  
ment avec une prom-  
titude à la quelle je  
ne pouvois pas m'at-  
tendre. Comme je  
ne scay pas le parti,  
que prendra Msr. Du-  
ker, qui n'est qu'a u-  
ne demi lieu de nous,  
je n'ay pû mander a  
V. E. ce qu'il y aura  
encore a faire. Je  
scauray demain ce  
que c'est que le po-  
ste qu'il occupe, pour  
pren-

“von der Flotte haben  
“wie grosse Obligation,  
“indem er die Landung so  
“sehr beschleuniget / als ich  
“es kaum vermuthen kön-  
“nen; Indessen / da ich  
“nicht weiß / was Msr. Du-  
“ker, so nur eine halbe  
“Stunde von Uns stehet /  
“vornehmen werde / so kan  
“auch ich Srw. Excell.  
“nicht sagen / was Unser  
“Seits zu thun seyn möch-  
“te; Morgen werde ich  
“erfahren / wie er postiret  
“stehet / und darauff hin  
“längliche Resolution  
“nehmen. Ubrigens ver-  
har-

prendre la resolution  
la plus convenable.  
En attendant, j'ay l'  
honneur d' être avec  
beaucoup de respect,  
*De Votre Excell.*  
Lutzelbourg.

“harre mit allem Re-  
“spect

*EW. Excell.*

“ “

Lutzelburg.

Votre Majesté voit  
par cette Lettre, que  
mon voyage en Po-  
meranie n'a pas été  
sans fruit. Les Troup-  
pes qui ont été em-  
ployés à la descente,  
étoient, moitié de cel-  
les de V. M. moitié de  
celles du Czar, le tout  
sous le Commande-  
ment d' un General  
de Votre Majesté. El-  
le

Aus diesem Brieff er-  
sehen Ewr. Königl. Ma-  
jest. daß meine Reise nach  
Pommern nicht fruchtlos  
gewesen. Die Troupen/  
deren man sich zur Lan-  
dung bedienet/ sind die  
Helffte Ewr. Königl.  
Majestät und die andere  
Helffte Russen/ alle unter  
Commando eines Ewr.  
Königl. Majest. Genera-  
len. Man siehet/ daß/ ob-  
gleich



le voit, que quoy que les Danois ne fussent pas encore arriver, Dieu a beni cette entreprise, & que j'ay bien fait de la prendre sur moy, pour en decharger, en cas de mauvais succès, les Generaux qui estoient destinez à l'executer, comme j'ay eu l'honneur de le mander à Votre Majesté.

Les Troupes de Votre Majesté sont en marche, pour investir la Ville de Strallund, en attendant que les Troupes Danoises soient

gleich die Dänen noch nicht angelanget waren/ Gott dennoch dieses Unternehmens gesegnet/ und daß ich wohlgethan/ dessen mich zu unterziehen/ umb die Generalen, so zur Execution bestimmt gewesen/ im Fall die Sache mißlingen sollte/ außser Verantwortung zu setzen/ wie ich bereits solches an Ewr. Königl. Majest. unterthänigst vermeldet.

Ewr. Königl. Majest. Troupen sind im Marchen nach Stralsund/ um solches indessen zu bereyten/ biß die Dänen werden angelanget seyn; Ich

10 1383 6x  
ient arrivées. Je ne  
doute pas, que cela n'  
oblige le General Du-  
cker de se retirer dans  
Stralsund, si non, il  
faudra voir, si l'on ne  
ne pourra pas tenter  
quelque chose con-  
tre cette Place. Je  
souhaite que Dieu fa-  
vorise bien tot les Ar-  
mes de V<sup>ost</sup>re Maje-  
sté de quelque nou-  
veau succès, & j'espere  
qu' il le fera. Je  
suis avec un tres pro-  
fond respect &c.

Ich zweiffle nicht / es wer-  
de der General Duker  
hierdurch genöthiget seyn /  
sich in Stralsund zu  
werffen; Wo nicht / so  
muß man sehen / ob man  
nicht etwas gegen den Ort  
versuchen könne. Ich  
wünsche / daß V<sup>ost</sup>re  
Königl. Majest. Waffen  
bald mit einem anderwei-  
tigen glücklichem Succes  
gesegnet wolle / und hoffe  
ich / daß Er auch solches  
thun werde. Ich bin in  
allertieffstem Respect &c.



mc

r  
er  
u  
u  
fo  
n  
et  
h  
z.  
n  
s  
e  
s  
n  
.

ULB Halle 3  
007 653 131



VD18







Vd  
1383

Excellenz,  
Feld-Marschalls  
v. Fleming  
Schreiben

In  
igl. Wohn.  
festat.

25. Julii, 1713.

